

転 出 届

(宛先) 鎌倉市長
次のとおり届出します。

送 付 日 : 年 月 日
※代理人は、委任状など別途必要書類がありますので問い合わせください。

届 出 者 氏 名 : 印 異動者との関係: 本人 ・ 世帯主 ・ 代理人※

届 出 者 住 所 :

届出者電話番号 : 自宅・携帯 — 日中繋がりのやすい番号をお書きください。複数可

異動日 (予定日) : 年 月 日
原則異動日から前後 14 日以内に送付をしてください。著しい過去を異動日とする場合は疎明資料が必要となる場合がありますのでお問い合わせください

転 入 先 住 所 :

転 出 元 住 所 : 神奈川県鎌倉市

転出元世帯主 :

異動者氏名① :

異動者氏名② :

異動者氏名③ :

異動者が 3 名以上いる場合は、右の空白スペースに記入してください

返信時に簡易書留を 希望する・希望しない

(転出証明書にマイナンバーが記載されているため、誤配送などを防ぐためにご希望をうかがっています。簡易書留分の手数料は市で負担いたしますので、いづれかにマルをしてください)

特 例 転 出 を 希望する・希望しない

(特例転出とは、住民基本台帳カードまたはマイナンバーカード (以下カードという) をお持ちの方を対象に、カードを転出証明書として使用することができる仕組みのことです。カードをお持ちでない方は記入不要です。カードをお持ちの方は原則特例転出を希望するにマルをしていただくようお願いします。但し、転入届のときにカード持参が困難な場合は希望しないにマルをしてください)

- ・ 本転出届
 - ・ 届出人の本人確認書類のコピー (運転免許証・保険証など)
 - ・ 返信用封筒 (通常郵便分の切手を添付してください)
- 左記 3 点の書類を同封し、下記までお送りください。
〒 2 4 8 - 8 6 8 6 神奈川県鎌倉市御成町
1 8 番 1 0 号 鎌倉市役所市民課 郵送担当行

問い合わせ先
鎌倉市役所市民課 郵送担当 0 4 6 7 - 2 3 - 3 0 0 0 (内線 2 3 1 4)

Kamakura — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
 - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
 - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
 - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
 - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

セクション 1 — Section 1

転出届

(宛先) 鎌倉市長

次のとおり届出します。

送付日

:

年

月

日

※代理人は、委任状など別途必要書類がありますので問い合わせてください。

届出者氏名

:

印

異動者との関係

:

本人

・

世帯主

・

代理人※

届出者住所

:

届出者電話番号

:

自宅・携帯

—

—

日中繋がりやすい番号をお書きください。複数可

異動日 (予定日)

:

年

月

日

原則異動日から前後14日以内に送付をしてください。著しい過去を異動日とする場合は疎明資料が必要となる場合がありますのでお問い合わせください

転入先住所

:

転出元住所

:

神奈川県鎌倉市

- 1

転出届 Moving-out notification

Form to notify city hall when moving out of the municipality
- 2

(宛先) 鎌倉市長 Addressee

The person or office the form/document should be sent to
- 3

次のとおり届出します。

This is a standard declaration statement meaning 'I hereby submit the following notification.' You don't need to write anything here - it's just introductory text explaining that you are formally submitting this moving notification form to the municipal office.
- 4

日 : 年 月 日 Date: Year Month Day

Fill in the date you are submitting this form (today's date) in Japanese calendar format
- 5

※代理人は、委任状など別途必要書類がありますので問い合わせてください。 Letter of proxy / Power of attorney

Required if someone else is filing on your behalf.
- 6

届出者氏名 : 印 異動者との関係 : 本人 ・ 世帯主 ・ 代理人※ Head of household / Full name / Seal (inkan / hanko)

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 7

届出者住所 : Address

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 8

届出者電話番号 : 自宅・携帯 — — 日中繋がりやすい番号をお書きください。複数可

Phone number / Mobile phone / Home address

Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers. Enter your mobile/cell phone number including area code
- 9

異動日 (予定日) : 年 月 日 Date of move / change

The date you actually moved into your new address — NOT your arrival date in Japan if different.
- 10

原則異動日から前後14日以内に送付をしてください。著しい過去を異動日とする場合は疎明資料が必要となる場合がありますのでお問い合わせください

Date of move / change / To do/perform / From

The date you actually moved into your new address — NOT your arrival date in Japan if different. This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling



セクション 1 — Section 1 (continued)

1

転出届

2

(宛先) 鎌倉市長

3

次のとおり届出します。

4

送付日

年

月

日

5

※代理人は、委任状など別途必要書類がありますので問い合わせてください。

6

届出者氏名

印

異動者との関係

本人

世帯主

代理人※

7

届出者住所

8

届出者電話番号

自宅・携帯

日中繋がりやすい番号をお書きください。複数可

9

異動日 (予定日)

年

月

日

10

原則異動日から前後 14 日以内に送付をしてください。著しい過去を異動日とする場合は確明資料が必要となる場合がありますのでお問い合わせください

11

転入先住所

12

転出元住所

神奈川県鎌倉市

- 11

転入先住所 : Address / Moving in (from another municipality or abroad)
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 12

転出元住所 : 神奈川県鎌倉市 Address / Moving out
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

1

転出元住所 : 神奈川県鎌倉市

2

転出元世帯主 :

3

異動者氏名① :

4

異動者氏名② :

5

異動者氏名③ :

6

異動者が3名以上いる場合は、右の空白スペースに記入してください

7

返信時に簡易書留を希望する・希望しない

8

(転出証明書にマイナンバーが記載されているため、誤配送などを防ぐためにご希望をうかがっています。簡易書留分の手数料は市で負担いたしますので、いずれかにマルをしてください)

9

特例転出を希望する・希望しない

10

(特例転出とは、住民基本台帳カードまたはマイナンバーカード（以下カードという）をお持ちの方を対象に、カードを転出証明書として使用することができる仕組みのことです。カードをお持ちでない方は記入不要です。カードをお持ちの方は原則特例転出を希望するにマルをしていただくようお願いします。但し、転入届のときにカード持参が困難な場合は希望しないにマルをしてください)

11

・本転出届

12

左記3点の書類を同封し、下記までお送りください。

- 1

転出元住所 : 神奈川県鎌倉市 Address / Moving out

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 2

転出元世帯主 : Head of household / Moving out

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 3

異動者氏名① : Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 4

異動者氏名② : Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 5

異動者氏名③ : Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 6

異動者が3名以上いる場合は、右の空白スペースに記入してください Please / Person moving/relocating / Fill in

This is part of a longer instruction - look for the complete phrase This refers to the person whose residence registration is changing
- 7

希望する・希望しない Do not / To do/perform

This typically appears before other text to indicate something should not be done or does not apply This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling
- 8

返信時に簡易書留を Use simplified registered mail when replying

N/A if it's just instructions/layout text
- 9

(転出証明書にマイナンバーが記載されているため、誤配送などを防ぐためにご希望をうかがっています。簡易書留分の手数料は市で Certificate of Moving Out / My Number / Moving out

Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届). Enter your 12-digit Individual Number from your My Number card or notification
- 10

希望する・希望しない Do not / To do/perform

This typically appears before other text to indicate something should not be done or does not apply This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2) (continued)

1

転出元住所

:

神奈川県鎌倉市

2

転出元世帯主

:

3

異動者氏名①

:

4

異動者氏名②

:

5

異動者氏名③

:

6

異動者が3名以上いる場合は、右の空白スペースに記入してください

7

返信時に簡易書留を

希望する・希望しない

8

(転出証明書にマイナンバーが記載されているため、誤配送などを防ぐためにご希望をうかがっています。簡易書留分の手数料は市で負担いたしますので、いずれかにマルをしてください)

9

特例転出を

希望する・希望しない

10

(特例転出とは、住民基本台帳カードまたはマイナンバーカード(以下カードという)をお持ちの方を対象に、カードを転出証明書として使用することができる仕組みのことです。カードをお持ちでない方は記入不要です。カードをお持ちの方は原則特例転出を希望するにマルをしていただくをお願いします。但し、転入届のときにカード持参が困難な場合は希望しないにマルをしてください)

11

・本転出届

12

左記3点の書類を同封し、下記までお送りください。

- 11

特例転出を

Special transfer-out

Special procedure for moving abroad or to another municipality under specific circumstances
- 12

(特例転出とは、住民基本台帳カードまたはマイナンバーカード(以下カードという)をお持ちの方を対象に、カードを転出証明書とMy Number Card / Certificate of Moving Out / My Number Card
Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.
Apply at your ward office after receiving the notification letter. Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).
- 13

くようお願いします。但し、転入届のときにカード持参が困難な場合は希望しないにマルをしてください)

Do not / Moving in (from another municipality or abroad) / .
This typically appears before other text to indicate something should not be done or does not apply
- 14

左記3点の書類を同封し、下記までお送りください。

Please / Please / Please
This is part of a longer instruction - look for the complete phrase
- 15

・本転出届

Moving out

This is a checkbox section for the main moving-out notification (本転出届). You would typically check this box as it's the standard moving-out form that most people need when relocating from one municipality to another in Japan.

セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

1
2
3

本職山田
・届出人の本人確認書類のコピー（運転免許証・保険証など）
・返信用封筒（通常郵便分の切手を添付してください）

2

上記の添付書類を併せて、下記までお送りください。
〒248-8686 神奈川県鎌倉市御成町
18番10号 鎌倉市役所市民課 郵送担当行

- 1

・届出人の本人確認書類のコピー（運転免許証・保険証など）〒248-8686 神奈川県鎌倉市御成町

Identity verification documents / Driver's license / Applicant / Person filing the form

Documents that prove your identity. Primary: Residence Card, Passport, My Number Card. Secondary: Health Insurance Card, Driver's License. Bring your physical driver's license as identification
- 2

18番10号 鎌倉市役所市民課 郵送担当行 Citizens Affairs Division / Staff in charge / Mail/By post

This indicates which municipal office department handles your form Staff use only - do not fill in
- 3

・返信用封筒（通常郵便分の切手を添付してください） Postage stamp

Staff use only - do not fill in

セクション 3 — Section 3

1

2

3

4

5

・ 返信用封筒 (通常郵便分の切手を添付してください)

1 8 番 1 0 号 鎌倉市役所市民課 郵送担当行

問い合わせ先

鎌倉市役所市民課 郵送担当 0 4 6 7 - 2 3 - 3 0 0 0 (内線 2 3 1 4)

- 1

・ 届出人の本人確認書類のコピー (運転免許証・ 保険証など) 〒 2 4 8 - 8 6 8 6 神奈川県鎌倉市御成町

Identity verification documents / Driver's license / Applicant / Person filing the form

Documents that prove your identity. Primary: Residence Card, Passport, My Number Card. Secondary: Health Insurance Card, Driver's License. Bring your physical driver's license as identification
- 2

1 8 番 1 0 号 鎌倉市役所市民課 郵送担当行 Citizens Affairs Division / Staff in charge / Mail/By post

This indicates which municipal office department handles your form Staff use only - do not fill in
- 3

・ 返信用封筒 (通常郵便分の切手を添付してください) Postage stamp

Staff use only - do not fill in
- 4

問い合わせ先 Inquiries

For questions about this form, contact the municipal office
- 5

鎌倉市役所市民課 郵送担当 0 4 6 7 - 2 3 - 3 0 0 0 (内線 2 3 1 4) Citizens Affairs Division / Staff in charge / Mail/By post

This indicates which municipal office department handles your form Staff use only - do not fill in

COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?
Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga
I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu
I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu
I'm moving in from 〇〇 Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?
Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?
Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga
I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?
When will my My Number arrive?